

最新

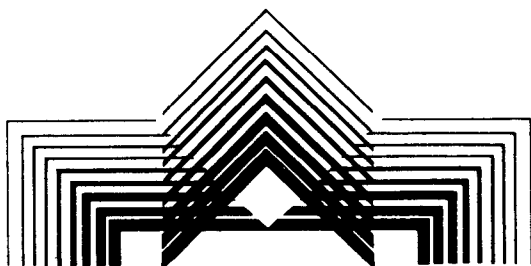
名曲解説全集

6

管弦楽曲3

大陸書店





最新
名曲解説全集
6

管弦楽曲3

大陸書店



名曲解說全集 6 管弦樂曲 3

中華民國七十七年八月二十日初版發行

主編 李哲洋 發行人 張紫樹 出版者 大陸書店 郵撥：0001548-5 號
臺北市衡陽路七十九號 電話：三三一〇七二三・三一三九一四號
總經銷 全音樂譜出版社有限公司 臺北市汀州路七十五號
印刷者 大陸書店印刷廠

有版權 登記證：行政院新聞局局版臺業字第0918號 定價新臺幣350元

序

今天，我們的音樂蓬勃，不容否認應歸功於社會的繁榮，以及諸多音樂工作者多年來艱辛的耕耘。很榮幸，本店二十多年來，不計盈虧，投下龐大的資金，大量提供印刷精美的各種樂譜和高水準的音樂書刊，參加了這個音樂文化建設的行列，鼎力推動了音樂水準的提高，並備受音樂界人士的讚譽與鼓勵，深感欣慰。

如今，隨着音樂的蓬勃和社會的繁榮，高水準的音樂器材、錄音帶唱片十分普遍，遂促成了音樂界人士和樂迷，都急需一套完善的世界名曲解說之類工具書，以備參考。因此三年前，便指示本店編輯部策畫編纂一套欣賞用名曲解說，於是決定再次不惜投下龐大的資金，選譯揚名遐邇，獨一無二的日文版『名曲解說全集』，並禮聘執編『全音音樂文摘』月刊多年的主編李哲洋先生，憑其豐富的學養與編輯的經驗，再次撥冗執掌這套需時多年的大部頭名著中文版之編務。

這套全部廿四冊的『名曲解說全集』，雖然歷經一段原文最新改訂版問世所引起的波折，但總算能够順利地陸續分期出版，欣喜之餘，謹以此序勉勵。

發行人 張 紫 樹 謹識

編者的話

當我執編多年的『全音音樂文摘』月刊，改任執掌揚名遐邇的音樂名著『名曲解說全集』中譯版的編務時，不但深感榮幸，也感到這個不能有出錯的工具書所帶給我的責任感之繁重。

榮幸的是，大陸書店的店東張紫樹先生，憑其四十多年來從事於文化事業之經驗與見識，使多年來所出版的各類書籍力求精美，甚至可能因此刺激了今天國內印刷裝訂工業之改進，足見其魄力。再加上經理簡明仁先生督印之嚴格，每個印務的關節都無微不至的照顧，使得出版品的品質日日蒸上，尤其成了音樂出版業的先進楷模。就以這套『名曲解說全集』大部頭書的版式與印務來說，不但全部以精美著稱的電動照相打字排版，更以印刷效果最清晰的平凹版印刷，不僅令我驚異於其不惜高成本來印製，也因為可預知其出版問世後精美的面貌，何況可預期這套全集將影響之深遠，焉能不感到榮耀呢！

三年前，接辦這套『名曲解說全集』的中譯本編務時，日文版原為包括二冊補卷，合計十八冊。編譯工作進行到三分之二，並且即將付梓其中一部分之際，接到了：日文版為了適應時下唱片和演奏曲目大增，以及若干文獻資料之新發現，將全面修訂並擴大為二十四冊的消息。我們只好暫時把一切編譯工作停下來，等待新版問世。

新版上市之後，經查對新舊版，的確新版收錄了不少過去冷僻的曲目，包括更早期的作品與當代的新作，此外委實由於新資料之出現，有若干曲目甚至全部重寫。以致本來相當單純的編譯工作，反而變得十分複雜，這是可想而知的。有必要在此一提的是，我特別斟酌此間的需要，其中有：新舊版並列的，有用舊版以新版補充或用新版以舊版補充的，亦或概說部分用新版，留用說明比較詳細的舊版解說部分的，因此中文版不完全與原文新版一樣。

此外，一俟廿四冊全部出齊之後，爲了滿足讀者，計畫另編「中國名曲」一冊與「總索引」一冊，屆時全集將擴大爲廿六冊了。

這項龐大費時的編譯印務工作，雖然力求謹慎完善，但我個人才學有限，不敢說絕對完美無瑕，人人滿意，讀者若發現有重大的缺失或錯誤，請不吝指正，以便來日再版時修訂。

在這裡除了特別感謝本店店東張紫樹先生的抬舉，使我榮獲執編這套全集的機會之外，督印簡明仁先生親切地體諒我的怠慢，亦將銘記於心中。更要感謝的是，諸位譯者與校對者獻身性之辛勞，以及印務機構密切的合作，使得這套書能順利地分期出版。還有，每遇到洋文的難題時，總是請教博學的李振邦教授，也在此一併誌謝。

最後，我們大家都不應忘懷：發行日文版的日本「音樂之友社」，及其諸多專家學者撰著本書之功績。

主編 李 哲 洋 敬啓
1980. 7. 20

本集工作人員

發行人	張紫樹
策畫督印	簡明仁
主編	李哲洋
譯者	李駕英
	林道生
	施炳健
	張淑懿
	楊碧川
	劉美香
	衛德全
校對	陳香吟
	張瓊予

樂器名稱略字表

Str. ————— 弦樂器

Vn.	小提琴
Vn. I	第一小提琴
Vn. II	第二小提琴
Va.	中提琴
Vc.	大提琴
Hrp.	豎琴

W. W. ————— 木管樂器

Picc.	短笛
Fl.	長笛
Ob.	雙簧管
E. H.	英國管
Cl.	豎笛
B. Cl.	低音豎笛
Fg.	低音管
Cfg.	倍低音管
Sax.	薩氏管

B. W. ————— 銅管樂器

Cn.	短號
----------	----

Trp.	小號
Tbn.	長號
Tuba.	低音號

Perc. ————— 敲擊樂器

Timp.	定音鼓
G. C.	大鼓
T. Mil.	小鼓
Tamb.	鈴鼓
Cymb.	鐃鈸
Tam.	銅鑼 (平鑼)
Trg.	三角鈴 (三角鐵)
Bell.	管鐘
Mar.	木琴

其他

Pf.	鋼琴
Harm.	簧風琴
Org.	風琴 (管風琴)
Cel.	鋼片琴

目 次

泰 克

進行曲『舊友』	1
---------------	---

皮爾涅

舞劇『西達利斯與牧羊神』第一組曲	3
------------------------	---

哈爾沃森

波雅爾進行曲	10
--------------	----

葛拉茲諾夫

交響詩『史登卡・拉進』 作品13	12
組曲『舞劇景象』 作品52	14
舞劇音樂『賴夢姐』 作品57	16
舞劇音樂『四季』 作品67	23

杜卡斯

魔法師的徒弟	29
舞劇音樂『貝利』(仙女)	31

史特勞斯，理查

史特勞斯總說	35
G大調 交響幻想曲『意大利』 作品16	37
交響詩『唐璜』 作品20	44
交響詩『馬克白』 作品23	48

交響詩『死與淨化』	作品24	52
交響詩『狄爾惡作劇』	作品28	56
交響詩『查拉斯特拉如是說』	作品30	62
交響詩『吉訶德先生』	作品35	68
交響詩『英雄的生涯』	作品40	76
組曲『冒牌貴族』	作品60	81
變容		86

西貝流士

交響詩『傳說』	作品 9	89
組曲『卡累利亞』	作品11	92
四首傳說曲	作品22	95
第一首 藍敏凱寧與薩利的少女	作品22之 1	96
第二首 黃泉的天鵝	作品22之 2	99
第三首 藍敏凱寧在黃泉	作品22之 3	101
第四首 藍敏凱寧返鄉	作品22之 4	103
交響詩『芬蘭頌』	作品26	105
交響幻想曲『波赫約拉的少女』	作品49	108
悲傷圓舞曲	作品44之 3	112
『戀愛者』	作品14	114
交響詩『塔皮奧拉』	作品 112	117

薩 迪

舞劇音樂『遊行』	122
----------	-----

羅沙斯

圓舞曲『乘風破浪』	127
-----------	-----

盧塞爾

『蜘蛛的宴會』組曲	作品17	128
F 調組曲	作品33	136
管弦樂小組曲	作品39	141
舞劇音樂『酒神與阿麗安』	作品43	145
舞劇音樂『艾尼亞斯』	作品54	151

葉尼菲

搖籃曲.....	158
前奏曲.....	159

雷哈爾

盧森堡圓舞曲.....	160
圓舞曲『金與銀』 作品79.....	161

許密特，佛洛蘭

組曲『莎樂美的悲劇』 作品50.....	163
----------------------	-----

許密特，法朗茲

歌劇『聖母院』 間奏曲.....	167
------------------	-----

佛漢一威廉斯

泰里斯主題幻想曲.....	169
綠袖子主題幻想曲.....	171

雷 格

莫差特主題變奏曲與通展曲 作品 132	173
---------------------------	-----

拉赫曼尼諾夫

幻想曲『岩石』 作品 7	181
交響詩『死島』 作品29.....	183

霍爾斯特

軍樂隊 第一組曲 作品28 a	187
軍樂隊 第二組曲 作品28 b	190
聖保羅組曲 作品29之 2	193
組曲『行星』 作品32.....	196

蘇 克

弦樂小夜曲.....	203
------------	-----

荀貝格

交響詩『貝列亞與梅麗珊』 作品 5	207
五首管弦樂曲 作品16	210
管弦樂變奏曲 作品31	214
主題與變奏曲 作品43B	219

艾伍士

沒有答案的問話	224
新英格蘭三景（第一號管弦樂組曲）	227

拉威爾

『天方夜譚』序曲	232
西班牙狂想曲	235
故公主巴望舞曲	239
高貴而感傷的圓舞曲	243
舞劇音樂『達孚尼與克洛葉』	249
舞劇組曲『達孚尼與克洛葉』	255
第一組曲	257
第二組曲	259
圓舞曲	260
波烈羅	265
舞劇組曲『鵝媽媽』	270

柯特爾比

波斯市場	275
中國寺廟的庭園	276

法 雅

舞劇音樂『愛情是魔術師』	278
西班牙庭園之夜	284
舞劇音樂『三角帽』	287

沃爾夫—費拉里

歌劇『蘇珊娜的祕密』序曲	295
--------------------	-----

卡旁特

組曲『嬰兒車的冒險』	299
------------------	-----

雷斯比吉

交響詩『羅馬之泉』	303
交響詩『羅馬之松』	307
交響詩『羅馬之祭』	311
魯特琴古代舞曲與抒情曲	316
第一組曲	316
第二組曲	318
第三組曲	321
舞劇音樂『怪店』	323
組曲『羅西尼魂』	329
組曲『鳥』	332

皮采蒂

夏日協奏曲	336
-------------	-----

巴托克

巴托克生平	338
第一組曲 作品 3	339
第二組曲 作品 4	343
兩個肖像 作品 5	346
兩個映像 作品10	349
舞劇音樂『稻草人王子』 作品13	353
舞劇音樂『奇異的滿清大人』 作品19	358
舞蹈組曲	363
德蘭西瓦尼亞舞曲	367
匈牙利五景	369
弦樂器與敲擊樂器與鋼片琴合奏曲	372
弦樂嬉遊曲	377
管弦樂協奏曲	380

史特拉汶斯基

幻想曲『煙火』 作品 4	387
舞劇音樂『火鳥』	388
舞劇『火鳥』組曲	394
舞劇音樂『小彼得』	398
舞劇音樂『春祭』	405
舞劇音樂『士兵故事』	412
交響詩『夜鶯之歌』	420
繁音曲	423
舞劇音樂『丑角』	424
管弦樂小組曲	429
第一號	429
第二號	431
舞劇音樂『繆司神之主阿波羅』	432
舞劇『妖精之吻』的『嬉遊曲』(交響組曲)	437
舞劇組曲『牌戲』	442
舞劇組曲『歐爾菲』	446
D調 弦樂協奏曲	453
舞劇音樂『競賽』	456
『動』	460
八首袖珍曲	465

泰 克

Karl Teike (1864~1922)

進行曲「舊友」

“Alte Kameraden”

概 說 作曲者泰克十九歲即進入駐紮於德國南部，烏耳木的德意志帝國陸軍第一二三手榴彈兵連隊軍樂隊，最初擔任打擊樂器手，後來改吹雙簧管，此外另一方面也在從事於作曲。這一闕樂曲很可能就是他在入伍中的一八八八年或八九年間的作品。不過據說在當時，不但並未得到應有的重視，甚至於還被樂長評為「這個曲子的樂譜，最好丟進爐灶之中」，退伍之後，他便僅以二十五馬克的廉價賣給了出版社，不料，卻居然也因而一舉成名。至於曲名，據說是在他失意之中退伍之後，伙伴的隊員們仍然不斷給他予溫暖的鼓勵，因而在感激之下而取了這個曲名。

泰克離開軍樂隊之後，一度轉任為警察，一八九五年再赴德國北部的波茨坦擔任皇宮警察，同時也仍然繼續作曲，留下了『哲貝林伯爵（征服者）』等一百多闕進行曲。然而晚年境遇不好，年老多病，就在鄉下以郵局職員終其一生。

出 版 一八八九年

演奏時間 約四分半

（保柳健著，衛德全譯）

解 說 曲子在四小節引子之後，有力的大旋律乘著剛健的節奏開始（譜例1）。這個旋律被反覆，接着出現更粗大感的對立旋律，與主旋律追逐而



進行曲子（譜例2）。主旋律第三次稍稍變形，稍微細膩；主旋律如此變換



姿態出現了三次之後，利用短而更有力的插句告一段落，突然曲子進入像歌

唱般旋律性的中段（中間部），此中段與上述第二段的對立旋律呼應似的，令人覺得粗大，卻有平靜而穩重的溫和感、歌唱似的旋律（譜例 3）。此旋



律緬懷舊友，有回顧感，反覆之後，堂堂地達到高潮而着實地終結。

這是一首完完全全的德國式音樂，有濃厚的十九世紀末作風與趣味的進行曲。
(松本太郎著，張淑懿譯)

皮爾涅

Henri Constant Gabriel Pierné
(1863~1937)



舞劇『西達利斯與牧羊神』第一組曲

Cydalise et le chèvre-pied, 1^{re} suite d'orchestre

概 說 皮爾涅在世時名聲很高，不但在一九一〇年至一九三四年之間擔任過科倫管弦樂團的首席指揮，而且自一九二四年以後也被選為音樂學會的會員。除此而外，由他在富蘭克（César Franck, 1822~1890）死後，立刻被繼任為巴黎聖·克羅迪教堂的風琴師一事看來，無疑地他一定也是這個樂器的高手。他雖然比德步西遲一年出生，但是在音樂院裏，兩人卻是同期的同學，而且是交往十分親密的摯友，不過在作曲方面，他卻是拜馬斯奈為師（德步西是以紀洛為作曲的老師），並在兩年後榮獲了羅馬大獎。做為一個作曲家，皮爾涅這個人，與其說是一個有深度的獨創者，不如說是擁有廣博的知識者和豐富經驗的一個技術者，他不愧為馬斯奈的高足，是個十分精練的娛樂界藝人。由於他是一個十分傑出的指揮家，所以他才能夠非常恰當的運用精巧的管弦樂，造成了生動而精彩的音樂出來。他這一方面的長處，我們從他代表作之一的舞劇音樂『西達利斯與牧羊神』裏面就可以充分的看出來。皮爾涅雖然從事過各種形態的音樂，但是在舞劇音樂上面，另外以『音樂廳印象』（Impressions de music-hall，一九二七年）較為著名。

附記，至於神劇以及幾闕奏鳴曲，卻看到與藝人不同的皮爾涅的另一面，十足地把富蘭克高足的風貌表現出來。『西達利斯與牧羊神』是根據名噪一時的凱雅維（Gaston de Caillavet, 1869~1915）與符烈兒（Robert de Flers, 1872~1927）的劇本所寫的二幕三場舞蹈音樂。所謂「牧羊神」（Chèvre-pied），就是照字面所解釋的下半身有四隻山羊腳的半人半獸之神，諸如在希臘神話中的沙丟羅斯（Satyros，沙蒂爾〈Satyre〉），潘神（Pan）以及羅馬神話中的浮努斯（Faunus）等，就是屬於這一類的神。凱雅維與符烈兒所寫的舞劇劇本原作，據說是根據這龔古（Rémy de Goncourt）的『沙蒂爾的一封信』（Lettre d'un satyre）（D. Ewen）而來。調皮的小牧羊神斯蒂拉克斯（Styrax）在小牧羊神們的學校裏，每天過着快樂的生活。